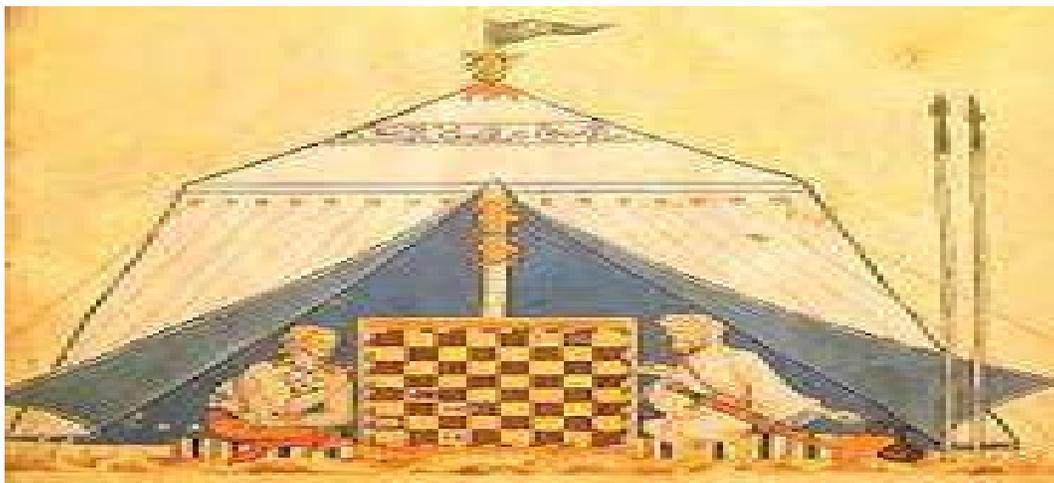


1.4. La lengua de los pueblos germánicos



Los visigodos se adaptaron a la cultura y al latín vulgar que se utilizaba en España; pero nos dejaron muchas palabras de su lengua que se llaman germanismos: *guerra, robar, guardar, dardo, albergue, bandido, embajada, orgullo, escarnecer, ropa, ganso, aspa, guardia, espía, tapa, brotar...* También el sufijo *-engo* (*abolengo, realengo*). Y nombres como *Álvaro, Fernando, Rodrigo, Gonzalo, Alfonso, Ramiro...*

LENGUA ÁRABE

En el año 711 se produce la invasión árabe. Diversas tribus dispersas de Arabia, siguiendo las doctrinas de Mahoma, inician la guerra santa y en menos de medio siglo se apoderan de muchos territorios; para conquistar España sólo necesitan 7 años. Casi sin resistencia, los árabes ocupan prácticamente toda la Península. Su cultura es superior a la de los visigodos. Por esto y por la cantidad de tiempo que estuvieron con nosotros (8 siglos), nos dejaron muchísimas palabras (en general, las terminadas en *-í* y las que empiezan con *al-*):

Agricultura	alfalfa, alcachofa, acequia, albaricoque, algodón, azúcar, zanahoria,
Jardinería	alhelí, azucena, azahar...
Guerra	alcázar, alferez, tambor, jinete, atalaya,
Construcción	albañil, alcoba, tabique, alcantarilla,
Ropa y	alfombra, taza, almohada, tarima,
Ciencias	álgebra, alcohol, cifra, jarabe, azufre,

A. Las lenguas romances españolas

La llegada de los pueblos germánicos a la Península Ibérica produjo la pérdida de unidad del latín y la aparición de variantes del mismo en distintas zonas geográficas. Aparecen las lenguas románicas o romances españolas, lejos de los territorios donde el dominio árabe era más fuerte: gallego, leonés, asturiano, castellano, navarro-aragonés y catalán. En la zona árabe los cristianos, y también muchos árabes y judíos, hablan el mozárabe, un latín evolucionado con muchos términos árabes. En esta lengua romance se escriben las **jarchas**: pequeños textos de amor, de dos, tres o cuatro versos, puestos al final de unos poemas de los escritores árabes y hebreos denominados *moaxajas*. Las primeras jarchas son del s. XI, aunque al parecer comenzaron a componerse en el X.

JARCHA

¡Tant'amare, tant'amare, habib, ant'amare!	¡Tanto amar, tanto amar, amado, tanto amar!
--	--

Enfermiron uellos nidios ya duelen tan male.	Enfermaron (mis) ojos refulgentes ya duelen tan male.
---	--





EDAD MEDIA

Como **Edad Media** se denomina el **periodo histórico** que abarca desde el siglo V hasta finales del siglo XV de nuestra era. También se lo conoce como **Medioevo** o **Medievo**. Debe escribirse con mayúsculas en las iniciales. Como tal, la **Edad Media** se prolongó durante mil años, y se subdivide a su vez en la **Alta Edad Media**, que transcurre del siglo V al X, y la **Baja Edad Media**, que comprende aproximadamente los últimos cinco siglos, entre el XI y el XV.

La **Edad Media** es un periodo de la historia de la humanidad que **suele circunscribirse al ámbito europeo** específicamente, debido a la ausencia de contacto de Europa con otras civilizaciones del mundo, como la china, la japonesa, la india o la islámica, eso sin contar las culturas del África negra o las civilizaciones prehispánicas de América.

Qué es la literatura medieval



La literatura medieval **es toda aquella que fue producida durante la Edad Media**, periodo que se extendió desde el siglo V hasta el siglo XV aproximadamente. Así, pues, para definir este periodo de la literatura es necesario recurrir a aspectos extraliterarios, como el contexto histórico de la producción literaria y la forma en que este influyó en ella.

La Edad Media inicia aproximadamente con la caída del Imperio Romano de Occidente en 476 y se extiende hasta la llegada de Colón a América, en 1492.

La Edad Media se caracterizó por la preeminencia del sistema feudal, el empleo de la lengua latina como lengua diplomática y de alta cultura, la expansión del pueblo germánico, las cruzadas, la formación de las monarquías nacionales y el inmenso poder político e influencia cultural de la Iglesia católica en todos los ámbitos de la vida. Todos estos aspectos se verán reflejados en la literatura producida en este periodo.

Características de la literatura medieval

- Lengua. La lengua que servía de vehículo para la cultura era el latín, sin embargo, a partir de la Baja Edad Media empiezan a proliferar textos escritos en las lenguas vernáculas.
- Oralidad. ...
- Verso. ...
- Prosa. ...
- Anonimato. ...
- Originalidad. ...
- Temática religiosa. ...
- Didactismo.

- **Características de la literatura medieval**

- Lengua

La lengua que servía de vehículo para la cultura era el latín, sin embargo, a partir de la Baja Edad Media empiezan a proliferar textos escritos en las lenguas vernáculas.

- Oralidad

La forma de difusión más común de las obras literarias era a través de los trovadores, ya que la inmensa mayoría de la población no sabía leer.

- Verso

La escritura en verso era la más cultivada. Además, puesto que era más fácil de memorizar, la composición en verso ayudaba a los trovadores a recordar los textos. Subgéneros como la lírica, la oda, la elegía, la égloga, el epitalamio, el romance o el soneto eran los más populares.

- Prosa

En prosa estaban escritos textos como las novelas de caballería, que referían hazañas de caballeros medievales; los cronicones, que relataban cuestiones históricas de manera cronológica; las hagiografías, que narraban las vidas de los santos, o los libros de linaje, donde se recogía la genealogía de la nobleza.

- Anonimato

Muchas obras de este periodo no se enmarcan dentro de nuestro tradicional concepto de autor, de modo que no están firmadas. De hecho, muchas de ellas circularon gracias a los trovadores.

- Originalidad

La originalidad no era una aspiración, de modo que se recogían y recreaban historias basadas en hechos reales, en la tradición popular o en textos clásicos.

- Temática religiosa

Los temas de tipo religioso fueron recurrentes, ya que la Iglesia católica ejercía un fuerte mecenazgo.

- Didactismo

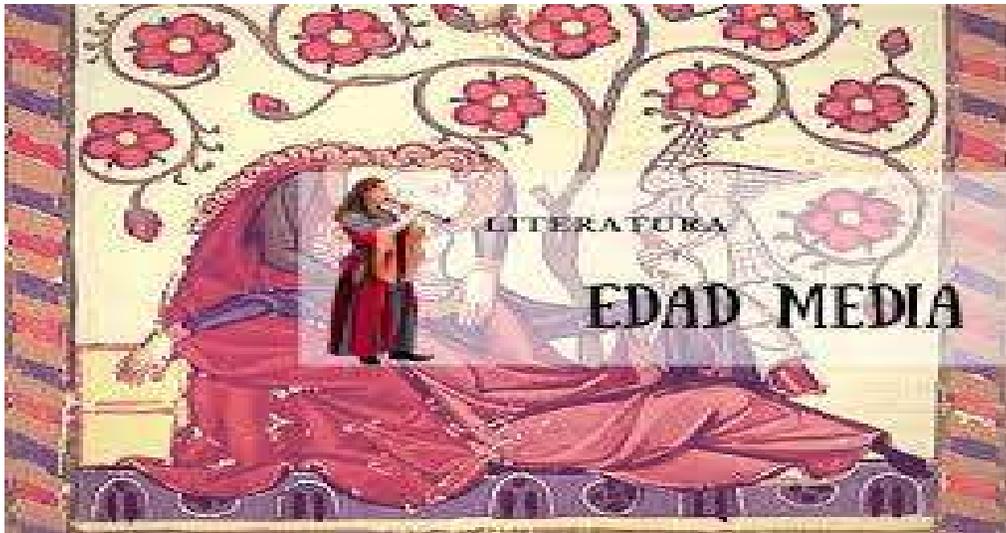
Las obras tenían una función didáctica, pues pretendían transmitir valores cristianos y modelos de comportamiento a la sociedad.

- -----

<https://www.significados.com/literatura-medieval/>

<https://www.youtube.com/watch?v=xKGW9Eqr2ls> video edad media

<https://www.youtube.com/watch?v=RzCWx8ym8NU> El libro del buen amos del Arcipreste de Hita



7 autores imprescindibles de la literatura española de la Edad Media (del siglo XIII al XV)

- **Literatura española** de la Edad Media. ...
- Alfonso X El Sabio (1221-1284) ...
- Arcipreste de Hita(Juan Ruiz) (c.1283- c.1350) ...
- Pedro López de Ayala (1332-1407) ...
- Alfonso Martínez de Toledo - Arcipreste de Talavera (1398-1468) ...
- Juan de Mena (1411-1456)
- **Fernando de Rojas** (1470-1541)

Los primeros textos

Son del **siglo X** y se hallan en unos documentos denominados *Glosas Silenses* (Monasterio de Silos, Burgos) y *Glosas Emilianenses* (Monasterio de San Millán de la Cogolla, La Rioja). Las *glosas* son anotaciones, realizadas por un monje sobre ciertas palabras latinas para aclarar su significado. Las *Glosas Emilianenses*, según Alarcos Llorach, fueron "escritas en una zona que no pertenecía al condado de Castilla, sino situada en los confines occidentales del reino de Navarra", es decir, en la Rioja; por eso su lengua es, en su mayoría, la del dialecto riojano. En esta misma zona, dos siglos más tarde aparecerá Gonzalo de Berceo, primer autor de nombre conocido.

En los estados cristianos existía, sin duda, poesía vulgar desde la formación misma de las lenguas romances. En los siglos X y XI los condes castellanos y los Infantes de Lara debían de ser ya objeto de poemas heroicos. Hubo también, sin duda, canciones líricas tradicionales. Pero no se conservan textos. Era una literatura de transmisión **oral**, no se escribía y consistía principalmente en poemas que narraban personas por las plazas y castillos de los pueblos a cambio de comida, ropa o dinero. Estas personas eran los **juglares**.

Los juglares sabían hacer otras cosas además de contar historias. Había saltimbanquis, equilibristas, bailarines y músicos; su misión era entretener a la gente.

Las historias que contaban los juglares solían tratar de hazañas o gestas que había realizado algún héroe o guerrero popular. Estas historias están hechas en verso y se conocen como **cantares de gesta**.

Características: No tienen autor conocido, son **anónimos**; son obras escritas en **verso**; estaban destinados a ser cantados o recitados; se transmitían oralmente de padres a hijos.

El texto más antiguo que conservamos es el *Cantar de Mio Cid*, refundido hacia 1140, transcrito a fines del siglo XII o comienzos del XIII y conservado en una copia del XIV.

Durante los siglos XI al XIII hubo gran inmigración de franceses a España, favorecida por enlaces matrimoniales entre reyes españoles y

princesas de Francia y Occitania. En esa época se introducen muchos galicismos y occitanismos: *trobar, salvaje, peaje, ligero, galán, damisela, corcel, coraje, arpa, galope...*

También de esta época es el *Auto de los Reyes Magos*. En estos años no hay una norma que dé uniformidad a la lengua.

En el **siglo XIII** Alfonso X el Sabio, creador de la prosa romance, utiliza, según Lapesa, el lenguaje de Burgos, Toledo y León; el habla de Toledo, sobre todo, "sirvió de modelo en la nivelación lingüística del reino", cuyas características son: mantiene la *e* en muchas palabras: *monte* por *mont* utiliza *te* por *t*

la frase se alarga y se hace lexible, aunque haya una excesiva repetición de *que* uso de un nuevo vocabulario aplicado a las ciencias y a la historia antigua

antigua para lo cual utiliza derivados (*ladeza, anchura, de lado, ancho*), palabras nuevas ("dicen en latín *tribus* por linage") y tecnicismos (*septentrión*).

Con ello el lenguaje quedaba listo para exponer lo que se quisiera, como lo demostró el propio rey con la variedad de temas abordados en sus obras: leyes, historia, astronomía, mineralogía, astrología, ajedrez.

Toda esta labor se realizaba en la Escuela de Traductores de Toledo, que había fundado en el siglo XII el obispo don Raimundo.

En el **siglo XIV** Don Juan Manuel continúa la obra de Alfonso X y cuida no sólo el lenguaje, sino también la corrección y transmisión de sus escritos. En el extremo opuesto, Juan Ruiz utiliza un lenguaje vitalista con modismos y refranes; su *Libro de Buen Amor* queda en manos del pueblo para lo que disponga.

